

Complete Lesson Transcript – Lesson 189 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百八十九課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程. 我們今天要學的是什麼呢?

Raphael: 今天我要介紹你們一些成語.

Kirin: 哦，成語 是什麼意思?

Raphael: 成語是一個特別的句子. 每一句成語都是四個字，而且都有一些特別的意思.

Kirin: 那這些成語是誰寫的?

Raphael: 有些成語跟以前的故事有關係. 如果你聽到一句成語，你可能會想到那個故事在說什麼.

Kirin: 我不太清楚你的意思.

Raphael: 沒關係. 你等一下就會了解了.

Kirin: 好吧.

Raphael: 今天的第一句成語是

Kirin: 無從下手.

Raphael: 是無聊的無. 無就是沒有的意思.

Kirin: 哦，所以無聊的意思就是沒有事情可以聊天的意思.

Raphael: 對.

Kirin: 啊, 如果我不能聊天, 我就會覺得很無聊.

Raphael: 嗯. 所以你覺得 無從下手 是什麼意思?

Kirin: 感覺好像是... 不知道要把我的手放在哪裡.

Raphael: 對, 所以如果你有一件事情要做, 可是你不知道從哪裡開始, 你可以說

Kirin: 無從下手.

Raphael: 這樣你了解成語的意思了嗎?

Kirin: 大概了解了, 謝謝.

Raphael: 好, 接下來的一個成語是

Kirin: 手忙腳亂.

Raphael: 這裡, 我們看到兩個身體的部分. 第一個是我們剛剛上面看過的 手. 那第二個是什麼?

Kirin: 腳.

Raphael: 以前, 我們教過你們 足球 這種運動. 足 跟 腳 的意思一樣. 所以你覺得 手忙腳亂 是什麼意思?

Kirin: 應該是你在同一個時間裡面, 必須做很多事情.

Raphael: 對, 比如說, 有一天你睡過頭, 上課已經快遲到了. 可是你又必須刷牙, 洗臉, 換衣服等等. 像這個時候, 我們就可以用手忙腳亂來形容.

Kirin: 哦, 我懂了.

Raphael: 好, 今天的下一個成語是...

Kirin: 大吃大喝.

Raphael: 那我們什麼時候會聽到這句成語?

Kirin: 比如說，我們去一個派對，請我們去的人，可能會說“今天你們可以大吃大喝. 不用客氣.”

Raphael: 對，他的意思就是“你想吃什麼，就吃什麼.” 接下來，今天的第四個成語是

Kirin: 實話實說.

Raphael: 這個實是 其實 的實. 我們什麼時候會用到這句成語?

Kirin: 嗯, 比如說，如果你剛買一件新的外套，然後你問我“這件外套好不好看?” 如果我覺得不好看，我會先問你“你要我實話實說嗎?” 你聽到這句話以後，就會知道我覺得那件外套不好看.

Raphael: 很好的解釋. 我們今天的最後一句成語是...

Kirin: 長話短說.

Raphael: 英文裡面也有一句很像的句子. “To make a long story short.” 比如說，我小時候跟朋友講電話的時候，我媽媽會一直在我的旁邊叫我長話短說，因為電話錢很貴.

Kirin: 或者是，如果朋友要跟我說一個很長的故事，可是我在趕時間. 在這個時候，我也可以跟他說“請長話短說.”

Raphael: 好，讓我們復習一下我們今天教你們的成語.

Kirin: 無從下手. 手忙腳亂. 大吃大喝. 實話實說. 長話短說.

Raphael: 如果你們需要這一課的英文翻譯，你們可以上網到我們的網站 [chineselearnonline-com](http://chineselearnonline-com) 這個地方.

Kirin: 你們繼續加油!